

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรณีการกรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

■ 주민등록법 시행규칙 [별지 제15호서식] <개정 2024. 6. 25.>

■ กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายทะเบียนราษฎร [แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 15] <แก้ไขเมื่อ 2024/06/25>

전입세대 확인서 열람 또는 교부 신청서

แบบคำขออ่านหรือออกหนังสือรับรองการย้ายเข้าทะเบียนบ้าน

※ 뒤쪽의 유의사항을 읽고 작성하시기 바라며, 색상이 어두운 칸은 신청인이 작성하지 않습니다.

(앞쪽)

※ กรุณาอ่านข้อควรระวังด้านหลังก่อนกรอกข้อมูล และไม่ต้องกรอกข้อมูลลงในช่องที่มีสีเทา

(ด้านหลัง)

접수번호 หมายเลขรับคำขอ	접수일자 วันที่รับคำขอ	처리기간 ระยะเวลาดำเนินการ	즉시 ทันที
------------------------	-----------------------	---------------------------	-------------

신청 내용 รายละเอียด คำร้อง	전입세대 확인서 열람 ขอคัดหนังสือรับรองการย้าย [] เข้าทะเบียนบ้านเพื่ออ่าน	전입세대 확인서 교부 ขอออกหนังสือรับรองการ [] ย้ายเข้าทะเบียนบ้าน
-------------------------------	---	--

개인 신청인 ผู้ยื่นคำร้อง ประเภท	성명 นามสกุล-ชื่อ (서명 또는 인) (ลงชื่อหรือประทับตรา)	주민등록번호 เลขประจำตัวประชาชน
บุคคลธรรมดา	주소 (시·도) (시·군·구) ที่อยู่ (ชี/โด) (ชี/กน/กู)	연락처 หมายเลขติดต่อ

법인·단체 신청인 ผู้ยื่นคำร้อง กลุ่มหรือ นิติบุคคล	명칭 ชื่อ 대표자 ประธาน (서명 또는 인) (ลงชื่อหรือประทับตรา)	사업자등록번호 หมายเลขจดทะเบียนบริษัท
	소재지 ที่ตั้ง	연락처 หมายเลขติดต่อ
	방문자 성명 นามสกุล-ชื่อผู้ยื่นคำร้อง	주민등록번호 เลขประจำตัวประชาชน
		연락처 หมายเลขติดต่อ

열람 또는 교부 대상 건물 또는 시설의 소재지

ที่อยู่อาคารหรือที่ตั้งสถานที่ของสถานที่ที่ต้องการเปิดอ่านหรือออกหนังสือ

말소 또는 거주불명 등록된 사람의 성명과 전입일자 표시 여부 แสดงข้อมูลนามสกุล- ชื่อและวันที่ย้ายเข้าของบุคคลที่ทำการลบออกจากทะเบียนแล้ว หรือมีการลงทะเบียนว่าไม่ทราบที่อยู่แน่นอนหรือไม่	표시됨 ☐ / 표시되지 않음 ☐ แสดง ☐ / ไม่แสดง ☐
---	---

용도 및 목적

วัตถุประสงค์การใช้

「주민등록법」 제29조의2제1항, 같은 법 시행령 제49조의2제1항 및 같은 법 시행규칙 제14조제2항에 따라 위와 같이 전입세대 확인서의 열람 또는 교부를 신청합니다.

ขอยื่นคำร้องขอคัดเพื่ออ่านหรือออกหนังสือรับรองการย้ายเข้าทะเบียนบ้านตามมาตรา 29 ทวิ วรรค 1 ของ «กฎหมายทะเบียนราษฎร» มาตรา 49 ทวิ วรรค 1 ของข้อบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน และมาตรา 14 วรรค 2 ของกฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน

년 월 일
ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่

신청인
ผู้ยื่นคำร้อง

(서명 또는 인)
(ลงชื่อหรือประทับตรา)

시장·군수·구청장 또는 읍·면·동장 및 출장소장 귀하

เรียน นายกเทศมนตรี นายอำเภอ ผู้อำนวยการเขต หรือผู้ปกครองอับ/มีย่อน/ดง หรือผู้อำนวยการสาขา

※ โปรดกรอกหนังสือมอบอำนาจในกรณีที่มอบอำนาจเพื่อยื่นคำร้องเท่านั้น

「주민등록법」 제29조의2제2항제2호에 따라 위 신청인에게 전입세대확인서의 열람 또는 교부 신청을 위임합니다.

년 월 일
ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่

위임한 자 (개인) ผู้มอบอำนาจ (บุคคลธรรมดา)	성명 (서명 또는 인) (ลงชื่อหรือประทับตรา)	주민등록번호 เลขประจำตัวประชาชน
	주소 ที่อยู่	연락처 หมายเลขติดต่อ

제출 서류 เอกสารที่ต้องยื่น	신청인의 신분증명서 เอกสารยืนยันตัวตนของผู้ยื่นคำร้อง ※ 법인·단체의 경우에는 대표자의 신분증명서, 법인인감증명서 또는 사 용인감계를 제출합니다. ※ ในกรณีของนิติบุคคลหรือองค์กร ให้ยื่นเอกสารยืนยันตัวตนของประธาน รับรองตราประทับนิติบุคคล หรือหนังสือแจ้งการใช้ตราประทับอื่นแทนตราประทับนิติบุคคล	수수료 - 열람: 1건 1회 300원 - 교부: 1통 400원 ※ 「주민등록법」 제29조의2제2항제3호에 해당하는 경우에는 500원 ค่าธรรมเนียม
담당 공무원 확인 서류 รายการ ตรวจสอบของ เจ้าหน้าที่ ผู้รับผิดชอบ	※ 담당 공무원이 행정정보의 공동이용을 통해 확인하는 것에 동의하는 서 류 앞의 []에 √표를 합니다. ※ ใส่เครื่องหมาย √ ใน [] ด้านหน้าเอกสารที่ท่านยินยอมให้เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบตรวจสอบ ผ่านการใช้ข้อมูลเพื่อการบริหารร่วมกันของหน่วยงานราชการ [] 1. 신청인이 전입세대확인서의 열람 또는 교부 신청을 할 수 있는 자 임을 입증하는 「주민등록법 시행규칙」 별표 2에 따른 서류 [] 1. เอกสารตามภาคผนวกที่ 2 ของ 「กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายทะเบียนราษฎร」 ที่แสดงว่าผู้ยื่นคำขอมีสิทธิ์ยื่นคำร้องขอคัดเพื่ออ่านหรือขอรับสำเนาหนังสือรับรองการ ย้ายเข้าทะเบียนบ้าน [] 2. 신청인이 「주민등록법 시행규칙」 제18조제1항 각 호의 어느 하 나에 해당하는지 여부를 확인할 수 있는 자료 [] 2. เอกสารที่สามารถยืนยันได้ว่าผู้ยื่นคำขอเข้าเกณฑ์ตามข้อใดข้อหนึ่งในมาตรา 18 วรรค 1 ของ 「กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายทะเบียนราษฎร」	- ขอดัดเพื่ออ่าน: 1 ราย 1 ครั้ง 300 วอน - ขอลอกหนังสือ: 1 ฉบับ 400 วอน ※ 500 วอน ในกรณีตรงตาม มาตรา 29 ทวี วรรค 2 อนุมาตรา 3 ของ 「กฎหมายทะเบียนราษฎร」

행정정보의 공동이용 동의서
หนังสือยินยอมให้ใช้ข้อมูลเพื่อการบริหารร่วมกัน

본인은 이 건 업무 처리를 위해 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용(「주택임대차보호법」 제3조
의6제2항 후단에 따른 전산처리정보조직의 이용을 포함합니다)을 통해 위의 담당 공무원 확인 서류를 확인하는 것에 동의합니다.

ข้าพเจ้ายินยอมให้เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบตรวจสอบเอกสารที่เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบต้องตรวจสอบที่ระบุไว้ข้างต้น โดยใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกันตามมาตรา 36
วรรค 1 ของ 「กฎหมายว่าด้วยการปฏิบัติราชการทางอิเล็กทรอนิกส์」 (ซึ่งรวมไปถึงการใช้ระบบประมวลผลข้อมูลคอมพิวเตอร์ตามส่วนหลังของมาตรา 3 ณ วรรค 2
ของ 「กฎหมายคุ้มครองการเข้าที่อยู่อาศัย」) เพื่อดำเนินการเรื่องนี้

※ 신청인이 행정정보의 공동이용에 동의하지 않거나 행정정보의 공동이용을 통해 확인할 수 있는 서류가 아닌 경우에는 신청인
이 직접 해당 서류를 제출해야 합니다.

※ หากผู้ยื่นคำร้องไม่ยินยอมให้ใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกัน หรือเป็นเอกสารที่ไม่สามารถยืนยันได้ด้วยการใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกัน ผู้ยื่นคำร้องต้องยื่นเอกสารดังกล่าวด้วยตนเอง

신청인 (서명 또는 인)
ผู้ยื่นคำร้อง (ลงชื่อหรือประทับตรา)

유의사항
ข้อควรระวัง

1. '서명 또는 인'란에는 서명을 하거나 도장을 찍어야 하며 지문은 사용할 수 없습니다. 이 경우 서명을 할 때에는 자필로 한글 성명을 써야 합니다.
1. ต้องลงชื่อหรือประทับตราลงในช่อง 'ลงชื่อหรือตราประทับ' และไม่สามารถประทับหลายนิ้วมือแทนได้
ในกรณีนี้ จะต้องลงลายมือชื่อโดยการเขียนนามสกุล-ชื่อเป็นภาษาเกาหลีด้วยตนเอง
2. 외국인 등록을 한 외국인 또는 국내거소신고한 한 외국국적동포의 경우 「출입국관리법」 제33조제1항에 따른 외국인등록증 또는 「재외동포의 출입국과 법적 지위에 관한 법률」 제7조제1항에 따른 국내거소신고증을 제시해야 하며, 주민등록번호는 외국인등록번호 또는 국내거소신고번호로 같을 수 있습니다.
2. ในกรณีของชาวต่างชาติที่ได้ทำการลงทะเบียนคนต่างด้าว หรือชาวเกาหลีโพ้นทะเลซึ่งได้แจ้งสถานที่พักอาศัยในเกาหลี จะต้องแสดงบัตรประจำตัวคนต่างด้าวตามมาตรา 33 วรรค 1 ของ 「กฎหมายตรวจคนเข้าเมือง」 หรือแสดงบัตรประจำตัวชาวเกาหลีโพ้นทะเลตามมาตรา 7 วรรค 1 ของ 「กฎหมายว่าด้วยการตรวจคนเข้าเมืองและสถานะทางกฎหมายของชาวเกาหลีโพ้นทะเล」 ทั้งนี้ สามารถใช้เลขประจำตัวคนต่างด้าวหรือเลขประจำตัวชาวเกาหลีโพ้นทะเลแทนเลขประจำตัวประชาชนได้
3. 법인 · 단체 신청인의 경우에는 '대표자'란에 대표자가 서명하거나 법인 인감(사용 인감을 포함합니다)을 찍습니다.
3. ในกรณีที่ผู้ยื่นคำร้องเป็นนิติบุคคลหรือองค์กร ประธานต้องลงชื่อหรือประทับตรานิติบุคคล (หมายความว่าความรวมถึงตราประทับที่ขึ้นทะเบียนไว้เพื่อใช้แทนตราประทับนิติบุคคล) ในช่อง 'ประธาน'
4. 동일 신청자가 동일 증명자료에 따라 동일 목적으로 여러 건물 또는 시설의 소재지에 대해 전입세대확인서의 열람 또는 교부를 신청하는 경우에는 「주민등록법 시행규칙」 별지 제15호서식과 별지 제16호서식에 따라 일괄 신청할 수 있습니다. 이 경우 해당 별지 제15호서식과 별지 제16호서식 사이에는 신청인의 확인(간인)이 있어야 합니다.
4. ในกรณีที่ผู้ยื่นคำร้องเดียวกันยื่นคำร้องขอคัดเพื่ออ่านหรือออกหนังสือรับรองการย้ายเข้าทะเบียนบ้านของที่ตั้งอาคารหรือสถานที่หลายแห่งด้วยวัตถุประสงค์เดียวกัน ตามเอกสารพิสูจน์เดียวกัน สามารถยื่นคำร้องรวมได้ตามแบบฟอร์มภาคผนวกที่ 15 และแบบฟอร์มภาคผนวกที่ 16 ของ 「กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายทะเบียนราษฎร」 ในกรณีที่ ผู้ยื่นคำร้องจะต้องยื่นยื่น (ประทับตราครุฑ) ระหว่างแบบฟอร์มภาคผนวกที่ 15 และแบบฟอร์มภาคผนวกที่ 16 ดังกล่าว
5. 전입세대확인서의 열람 또는 교부 신청의 위임은 해당 건물 또는 시설의 소유자, 임차인, 임대차계약자 또는 매매계약자 본인만이 할 수 있습니다. 이 경우 위임받아 신청하는 자는 위임장과 본인 및 위임한 자의 신분증명서(법인 · 단체의 경우에는 대표자의 신분증명서, 법인인감증명서 또는 사용인감계를 말합니다)를 함께 제출해야 합니다.
5. ผู้ครอบครอง ผู้เช่า ผู้ทำสัญญาเช่า หรือผู้ทำสัญญาซื้อขายอาคารหรือสถานที่ที่เกี่ยวข้องเท่านั้นที่สามารถมอบอำนาจเพื่อให้ยื่นคำร้องขอคัดเพื่ออ่านหรือออกหนังสือรับรองการย้ายเข้าทะเบียนบ้านได้ ในกรณีที่ ผู้รับมอบอำนาจที่จะยื่นคำร้องต้องยื่นหนังสือมอบอำนาจและเอกสารยืนยันตัวตนของทั้งผู้มอบอำนาจและผู้รับมอบอำนาจ (ในกรณี ของนิติบุคคลหรือองค์กร จะต้องยื่นเอกสารยืนยันตัวตนของประธาน ในรับรองตราประทับนิติบุคคลหรือหนังสือแจ้งการใช้ตราประทับอื่นแทนตราประทับนิติบุคคล) มาพร้อมกัน
6. 다른 사람의 서명 또는 도장 등을 위조하거나 부정하게 사용하는 등의 방법으로 신청서 또는 위임장을 거짓으로 작성하는 경우에는 「형법」에 따라 처벌을 받게 됩니다.
6. ผู้จัดทำหนังสือคำร้องหรือหนังสือมอบอำนาจปลอม หรือปลอมลายเซ็นหรือใช้ตราประทับของผู้อื่นโดยทุจริต ต้องระวางโทษตาม 「กฎหมายอาญา」
7. 확인하려는 전입세대의 주소가 사실과 다르게 기재된 경우에는 전입세대확인서를 통해 해당 전입세대를 확인할 수 없습니다.
7. กรณีกรอกที่อยู่ที่จะตรวจสอบการย้ายเข้าทะเบียนบ้านไม่ตรงกับความจริง จะไม่สามารถตรวจสอบการย้ายเข้าทะเบียนบ้านนั้นผ่านหนังสือรับรองการย้ายเข้าทะเบียนบ้านได้
8. 외국인 및 외국국적동포는 세대주 또는 주민등록표 상의 동거인이 될 수 없으므로, 외국인 및 외국국적동포의 세대주 및 동거인 여부는 전입세대확인서를 통해 확인할 수 없습니다.
8. เนื่องจากคนต่างด้าวหรือชาวเกาหลีโพ้นทะเลไม่สามารถเป็นเจ้าของบ้านหรืออยู่อาศัยร่วมกันในทะเบียนราษฎรได้ จึงไม่สามารถตรวจสอบข้อมูลเจ้าบ้านหรืออยู่อาศัยร่วมกันของคนต่างด้าว หรือชาวเกาหลีโพ้นทะเลผ่านหนังสือรับรองการย้ายเข้าทะเบียนบ้านได้
9. 「주민등록법 시행규칙」 제18조제1항에 따른 전입세대확인서 열람 또는 교부 신청 수수료 면제 대상은 다음과 같습니다.
9. ตามมาตรา 18 วรรค 1 「กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายทะเบียนราษฎร」
มีสิทธิ์ได้รับการยกเว้นค่าธรรมเนียมสำหรับการยื่นคำขอคัดเพื่ออ่านหรือออกหนังสือรับรองการย้ายเข้าทะเบียนบ้านในกรณีดังต่อไปนี้
ก. 「주민등록법」 제29조의2제2항제3호마목에 따라 국가나 지방자치단체가 공무상 필요하여 신청하는 경우
ก. กรณีที่รัฐหรือองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นยื่นคำร้องด้วยเหตุผลทางราชการตามมาตรา 29 วรรค 2 อนุมาตรา 1 ของ 「กฎหมายทะเบียนราษฎร」
나. 「국민기초생활 보장법」 제2조제2호에 따른 수급자가 신청하는 경우
ข. กรณีที่ผู้รับผลประโยชน์ยื่นคำขอตามมาตรา 2 อนุมาตรา 2 ของ 「กฎหมายประกันการใช้ชีวิตขั้นพื้นฐานแห่งชาติ」
다. 재해의 발생 등 행정안전부장관, 시 · 도지사 또는 시장 · 군수 · 구청장이 필요하다고 인정하는 경우
ค. กรณีที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงความมั่นคงและการบริหารรัฐกิจ ผู้ว่าราชการเมือง/จังหวัด หรือนายกเทศมนตรี/นายกอำเภอ/ ผู้อำนวยการเขต เห็นว่าจำเป็น เช่น เมื่อเกิดภัยพิบัติ
라. 관계 법령에서 주민등록자료 제공에 대한 수수료를 면제하도록 한 규정이 있는 경우
ง. กรณีที่มีบทบัญญัติของกฎหมายหรือข้อบังคับที่เกี่ยวข้องให้ยกเว้นค่าธรรมเนียมในการให้ข้อมูลทะเบียนราษฎร
마. 「독립유공자예우에 관한 법률」 제6조에 따라 등록된 독립유공자와 그 유족(선순위자만 해당된다)이 신청하는 경우
จ. กรณีที่ผู้ทำคุณประโยชน์เพื่อเอกราชของชาติและทายาทของผู้นั้นที่ได้บันทึกไว้ตามมาตรา 6 ของ 「กฎหมายว่าด้วยการยกย่องเชิดชูเกียรติผู้ทำคุณประโยชน์เพื่อเอกราชของชาติ」 ยื่นคำขอ (เฉพาะทายาทลำดับต้นเท่านั้น)
바. 「국가유공자 등 예우 및 지원에 관한 법률」 제6조에 따라 등록된 국가유공자 등과 그 유족(선순위자만 해당되, 선순위자가 부 또는 모인 경우에는 선순위자가 아닌 모 또는 부를 포함한다)이 신청하는 경우
ฉ. กรณีที่ผู้ทำคุณประโยชน์ต่อประเทศชาติและทายาทที่มีการบันทึกไว้ตามมาตรา 6 ของ 「กฎหมายว่าด้วยเคารพและสนับสนุนผู้ทำคุณประโยชน์ต่อประเทศชาติ」 ยื่นคำขอ (เฉพาะทายาทลำดับต้นเท่านั้น หากทายาทลำดับต้นเป็นบิดาหรือมารดา ให้รวมถึงมารดาหรือบิดาซึ่งไม่ใช่ทายาทลำดับต้น)
사. 「고엽제후유의증 등 환자지원 및 단체설립에 관한 법률」 제4조에 따라 등록된 고엽제후유의증환자 등이 신청하는 경우
ข. กรณีที่ผู้ป่วยขอเบื้องหลังจากการสัมผัสสารเคมีฝนเหลือง ที่ขึ้นทะเบียนไว้ตามมาตรา 4 ของ 「กฎหมายว่าด้วยสนับสนุนผู้ป่วยต่อเนื่องหลังจากการสัมผัสสารเคมีฝนเหลือง และการจัดตั้งองค์กรที่เกี่ยวข้อง」 ยื่นคำขอ
อา. 「참전유공자 예우 및 단체설립에 관한 법률」 제5조에 따라 등록된 참전유공자 등이 신청하는 경우
ข. กรณีที่ทหารผ่านศึกผู้ทำคุณประโยชน์ที่ขึ้นทะเบียนไว้ตามมาตรา 5 ของ 「กฎหมายว่าด้วยการเชิดชูเกียรติและการจัดตั้งองค์กรที่เกี่ยวข้องกับการทหารผ่านศึก」 ยื่นคำขอ
자. 「5·18민주유공자 예우에 관한 법률」 제7조에 따라 등록 결정된 5·18민주유공자와 그 유족(선순위자만 해당되, 선순위자가 부 또는 모인 경우에는 선순위자가 아닌 모 또는 부를 포함한다)이 신청하는 경우
ฉ. กรณีที่ผู้ทำคุณประโยชน์ต่อประชาธิปไตย 18 พ.ค.และทายาทของผู้นั้นที่มีคำตัดสินให้ขึ้นทะเบียนตามมาตรา 7 ของ 「กฎหมายว่าด้วยด้วยการเชิดชูเกียรติผู้ทำคุณประโยชน์ในเหตุการณ์สังหารหมู่ควังจู」 ยื่นคำขอ (เฉพาะทายาทลำดับต้นเท่านั้น หากทายาทลำดับต้นเป็นบิดาหรือมารดา ให้รวมถึงมารดาหรือบิดาซึ่งไม่ใช่ทายาทลำดับต้น)

-
- 차. 「특수임무유공자 예우 및 단체설립에 관한 법률」 제6조에 따라 등록된 특수임무유공자와 그 유족(선순위자만 해당하
되, 선순위자가 부 또는 모인 경우에는 선순위자가 아닌 모 또는 부를 포함한다)이 신청하는 경우
- ญ. กรณีที่ผู้ทำคุณประโยชน์ในการปฏิบัติภารกิจพิเศษและทายาทของผู้นั้นที่ขึ้นทะเบียนไว้ตามมาตรา 6 ของ
「กฎหมายว่าด้วยด้วยการเชิดชูเกียรติและจัดตั้งองค์กรที่เกี่ยวกับผู้ทำคุณประโยชน์ในการปฏิบัติภารกิจพิเศษ」 ยื่นคำขอ
(เฉพาะทายาทลำดับต้นเท่านั้น, หากทายาทลำดับต้นเป็นบิดาหรือมารดา ให้รวมถึงมารดาหรือบิดาซึ่งไม่ใช่ทายาทลำดับต้น)
- กา. 「한부모가족지원법」 제5조 또는 제5조의2에 따른 보호대상자가 신청하는 경우
- ฎ. กรณีที่บุคคลที่มีสิทธิได้รับความคุ้มครองตามมาตรา 5 หรือมาตรา 5 ทวิ ของ 「กฎหมายสนับสนุนครอบครัวเลี้ยงเดี่ยว」
- ตา. 지방자치단체가 조례로 정하는 경우
- ฏ. กรณีที่องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นกำหนดไว้เป็นข้อบัญญัติ
-